

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

台灣閩南語方言地理學研究(II)

計畫類別： 個別型計畫

計畫編號： NSC92-2411-H-155-006-

執行期間： 92 年 08 月 01 日至 93 年 07 月 31 日

執行單位： 元智大學中國語文學系

計畫主持人： 洪惟仁

共同主持人： 駱嘉鵬，張屏生

報告類型： 精簡報告

處理方式： 本計畫可公開查詢

中 華 民 國 93 年 10 月 28 日

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 ☒ 成果報告
☐ 期中報告

台灣閩南語方言地理學研究

計畫類別：☒ 個別型計畫 ☐ 整合型計畫

計畫編號：NSC 92-2411-H-155-006-

執行期間：92 年 8 月 1 日至 93 年 7 月 31 日

計畫主持人：洪惟仁

共同主持人：張屏生、駱嘉鵬

計畫參與人員：

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)：☒ 精簡報告 ☐ 完整報告

本成果報告包括以下應繳交之附件：

- ☐ 赴國外出差或研習心得報告一份
- ☐ 赴大陸地區出差或研習心得報告一份
- ☐ 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份
- ☐ 國際合作研究計畫國外研究報告書一份

處理方式：除產學合作研究計畫、提升產業技術及人才培育研究計畫、列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

☐ 涉及專利或其他智慧財產權，☒ 一年 ☐ 二年後可公開查詢

執行單位：元智大學中國語文學系

中 華 民 國 93 年 10 月 28 日

行政院國家科學委員會專題研究計畫期中報告

台灣閩南語方言地理學研究

計畫編號：NSC 92-2411-H-155-006-

執行期限：92 年 8 月 1 日至 93 年 7 月 31 日

執行機構及單位名稱：元智大學中國語文學系

主持人：洪惟仁 共同主持人：張屏生、駱嘉鵬

一、中文摘要

本計畫研究目標：一是把台灣閩南語方言語料數位化；二是製作台灣閩南語方言地圖；三是對閩南語方言變體的地理分佈進行方言地理學的分析。方言語料主要根據鍾露昇 (1967)以及中央研究院 (1988-1996)所獲得的方言調查資料，進行方言地圖的繪製。

本計畫第二年期繼續第一年期的工作，把鍾露昇的資料全部輸入電腦建立了資料檔，然後進行編碼，利用 CIS 軟體繪成方言地圖；繼續進行「台灣漢語方言調查」計畫檔案的整理研究，繪製了 75 張地圖，並與鍾露昇的資料進行比較分析。

關鍵詞：台灣閩南語、方言地理學、方言地圖、方言變化

二、英文摘要(Abstract)

This project is aimed to do 3 works: 1) digitalization of Taiwanese dialectal data; 2) drawing dialectal maps of Taiwanese. 3) analysis of dialectal distribution of Taiwanese. The study are mainly based on the data of Lu-sheng Chung

(1967) and the project (1988-1996) of 'A Dialectal survey of Taiwanese Southern Min' of Academia Sinica.

This year, we completed the elementary works such as programming, digitalizing and coding of all data, which are used in drawing 150 maps with GIS, and conduct a comparative analysis with these two data.

Keywords: Taiwanese Minnan, geographical dialectology, dialectal maps, dialect change.

三、緣由與目的

本計畫根據鍾露昇的《台灣閩南語的分佈》(1967)的調查報告、以及中央研究院龔煌城教授所主持的「台灣漢語方言調查」計畫(1988-1996)所獲得的方言調查資料，加上本計畫主持人洪惟仁、共同主持人張屏生及其他學者近年來所進行的單點方言調查資料，輸入電腦，利用 ArcView GIS 軟體進行數位化地圖的繪製。

我們把發音人資料正確化與正規化，並設計了 SQL 資料管理軟體，這個軟體把發音人資料檔和語料檔做了連結，可以方便地篩選我們所需要的語料，並加以編碼，

然後輸入 GIS 軟體進行地圖繪製。

這些工作的目的是要進行台灣閩南語方言地圖的繪製，並進行方言地理學的比較研究。

四、初步成果

第二年期繼續了上年度的繪圖工作，我們按照計畫共繪製了 75 張地圖。因為篇幅所限無法一一將成果呈現出來。這裏只選擇了據鍾露昇(1967)和中央研究院(1988- 1996)的調查資料所繪製的 12 張地圖進行比較分析。

兩份資料完全相同的調查詞項各 6 個，比較的詞項分為兩類，一類是以央元音為韻核的字如「月」、「豬」、「雞」、「斤」四個；其次是鼻音韻字兩個，即「毛」、「兩」。附錄是根據兩份資料所繪製的 12 張變體分佈圖，地圖的背景是根據洪惟仁(1990)稍加修正所繪製的方言分區圖，圖中清楚地顯示漳、泉、混合三個分區。

中央研究院的資料代表戰前出生的老年層，鍾露昇的資料雖然是三十年前所調查，但是因為他所調查的都是戰後出生的學生，相對於上述的資料屬於中年層。可以和我們戰爭出生的老年層資料進行表面時間的比較(apparent time comparison)。以下是兩個年齡層的地圖的比較。比較這兩份資料，我們可以看出台灣閩南語正在進行中的變化(change in progress)。

1) 「月」：從老年層地圖看來，老泉音 $er[\leftrightarrow]$ 變體和新泉音 e 變體沒有超出泉腔區範圍，而漳腔變體 ue 則分佈於漳腔區及混合腔區，沒有侵入泉腔區，壁壘分明。但中年層地圖顯示中部地區的泉腔區大量地被漳腔變體 ue 入侵了。

2) 「豬」：從老年層地圖看來，老泉音的央元音 $ir[\imath]$ 變體和新泉音 u 變體沒有超出泉腔區範圍，而漳腔變體 i 則分佈於漳腔區及混合腔區，很少侵入泉腔區，漳泉界線壁壘分明。但中年層地圖顯示老泉音和新泉音都大量萎縮，被漳音 i 入侵了。

3) 「雞」：從老年層地圖看來，老泉音 $ere[\leftrightarrow e]$ 變體和新泉音 ue 變體沒有超出泉腔區範圍，而漳腔變體 e 則分佈於漳腔區及混合腔區，且已經侵入泉腔區了。中年層地圖顯示這種漳腔入侵泉腔區的情形更加嚴重，老泉音只剩下一點(汐止)，新泉音也大量萎縮，中部泉腔區大半江山都被漳腔變體 e 入侵了。

4) 「斤」：從老年層地圖看來，老泉音 $irn[\imath n]$ 變體和新泉音 un 變體沒有超出泉腔區範圍，而漳腔變體 in 則分佈於漳腔區及混合腔區，但已經侵入泉腔區了。中年層地圖顯示這種漳腔入侵泉腔區的情形更加嚴重，老泉音只分佈在台北盆地南麓地帶，新泉音大量萎縮，中部泉腔區大半被漳腔變體 in 入侵了。

由上面兩個年齡層四個字音 8 張地圖的比較，我們推論央元音字類的變體競爭，漳腔取得了壓倒性的優勢。這個結果和洪惟仁博士論文(2003) 的社會方言學研究結果完全一致。

5) 「毛」：從老年層地圖看來，漳音 $monn[m]$ 很少超出漳腔區，但泉音 $mng[mN]$ 則分佈於泉腔區及南部混合腔區，並侵入部分漳腔區(中埔、竹崎)。中年層地圖顯示同樣的分佈，但漳音有開始反攻的趨勢，侵入到南部混合區，泉腔區也有被入侵的情形。

6) 「兩」：從老年層地圖看來，漳音 $nonn[n]$ 已經萎縮到只剩中部三個點，但泉音 $nng[nN]$ 則分佈於泉腔區及南部混合腔區，並侵入大部分的漳腔區。

由上述兩個字音 4 張地圖的比較，我們看出鼻音韻範疇泉音雖然站著壓倒性的優勢，但漳音顯示反攻的趨勢。這個現象也許可以這樣解釋：「毛」字漳音的白話音和文讀音都是 mo ，文白一致，泉音白話音 mng ，而文讀音即是 mo ，文白不一致，文白一致是台灣閩南語音變的普遍趨勢。

這兩份資料不但具有年齡的差異，也有社會階層的差異，做為定性分析的材料不是百分之百理想。學生的語言變化速度通常比勞

動階級快些，傾向於變成優勢腔，因此兩者比較所得的語言變化速度可能比實際快些。雖然如此，這樣的比較反而更清楚地顯示變化的趨向。即使有些部分大專生的變化速度慢些，仍然可以顯示台灣閩南語變化的趨勢。

五、計畫成果自評

我們的研究在語言學研究上的意義，第一是把所有的資料數位化，自己設計了資訊管理系統，並採用 GIS 軟體繪製方言分佈圖。這種方法雖然不是開先鋒的，但就成果的質、量而言，本研究不但不遜於前人，且遠遠超越。

第二、我們用 GIS 軟體所繪製的方言分佈圖不但位置精確並且非常清皙。鍾露昇原來採用藍圖繪製，地圖漫渙不清，經過 35 年更加模糊，經過我們重新繪製的地圖煥然一新。

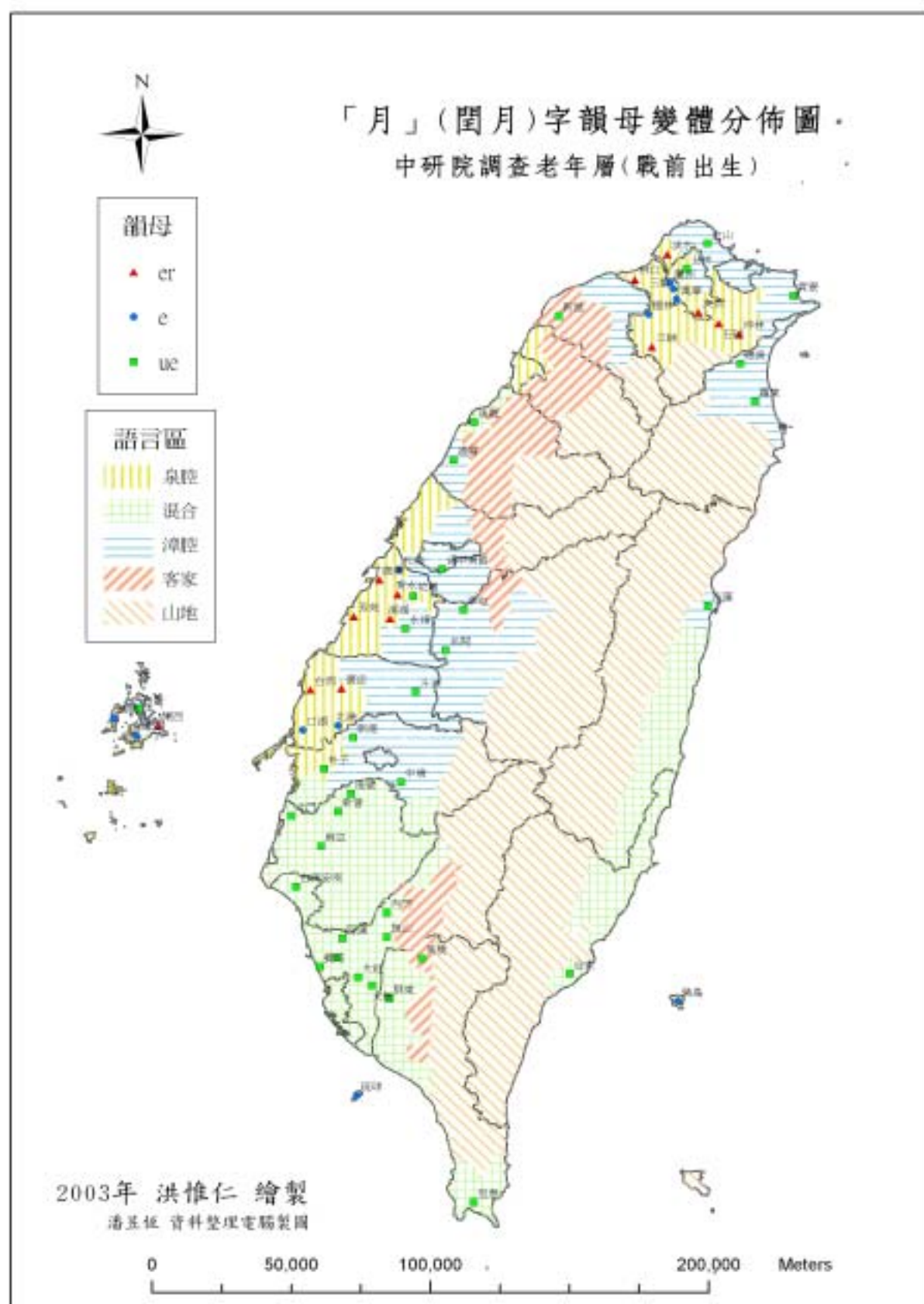
第三、我們把中研院的調查資料和鍾露昇的調查報告資料所繪製的地圖，就詞項相同的部分進行方言變化的研究，顯現台灣閩南語正在進行著語言變化。這是一種地理方言學的表面時間比較研究。這種研究在台灣閩

南語是破天荒的研究，在整個漢語方言研究也具有劃時代的意義。

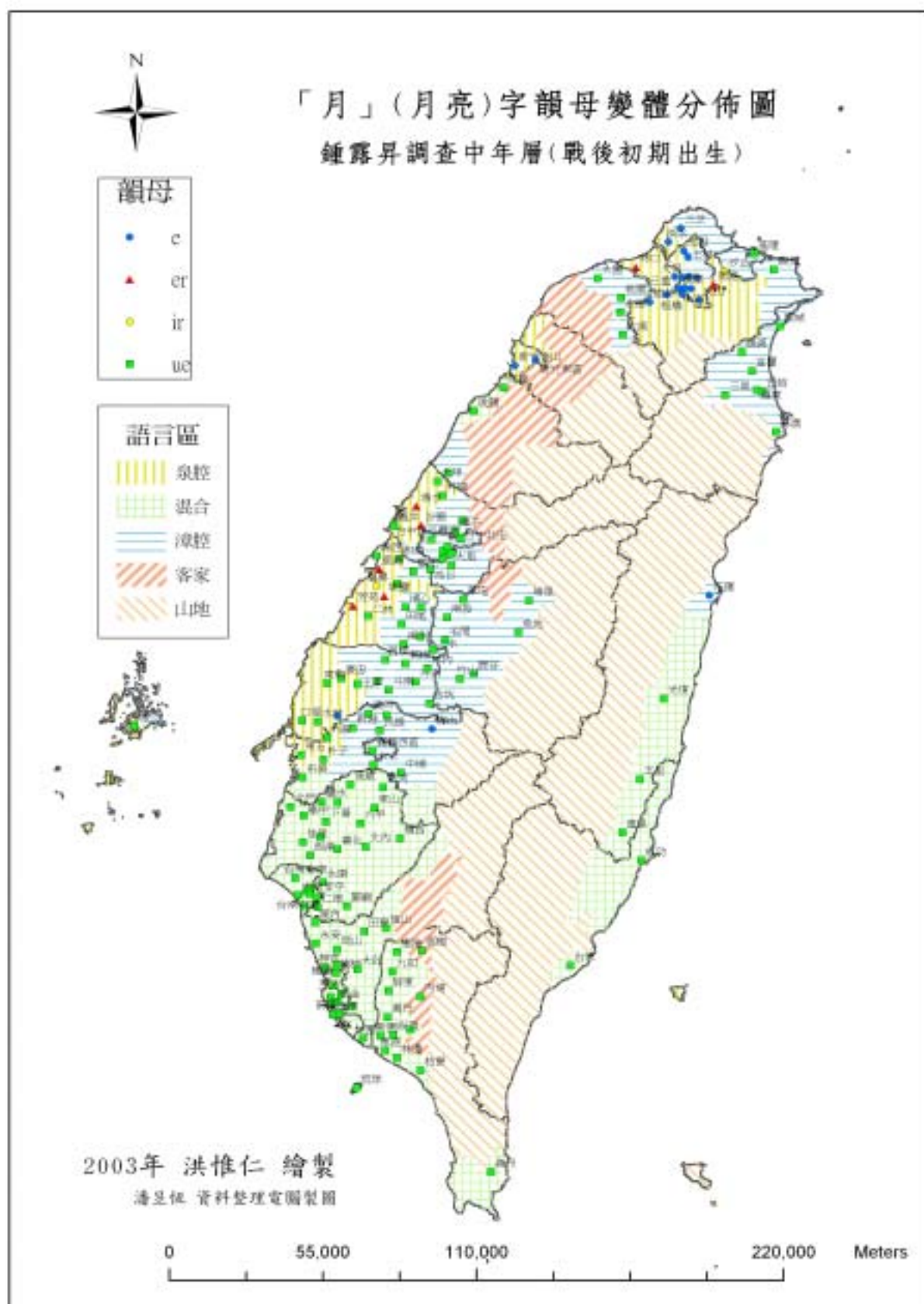
第四、我們的方言地理還有一個特點，就是在變體分佈圖之外，還以台灣語言方言方言分區圖做襯底。這樣我們就非常清楚地看出語言方言變體是否和方言分區競合，如果我們的方言資料夠多，我們也可以了解方言競爭的情形。方言分區不是按照一個變項決定的，而是許多變項決定的，所以方言分區有「理想化」(idealization)的性質，但是實際上方言都不是純粹的，常常混雜了其他方言的成分，因此方言變體分佈圖和方言分區圖不一定是完全符合。弱勢的方言常常混入一些強勢方言的變體。在附錄的幾張圖裡面，我們發現老年層的泉州方言已經摻入少數的漳腔方言，再看中年層，摻入的情形更嚴重，由此可見泉州方言是弱勢方言，泉腔變體在衰退之中。

五、在這個研究中，方言分區的確定變成是非常重要的工作。我們在第二年期把許多精力放在這個工作上，這個工作還繼續在進行中。

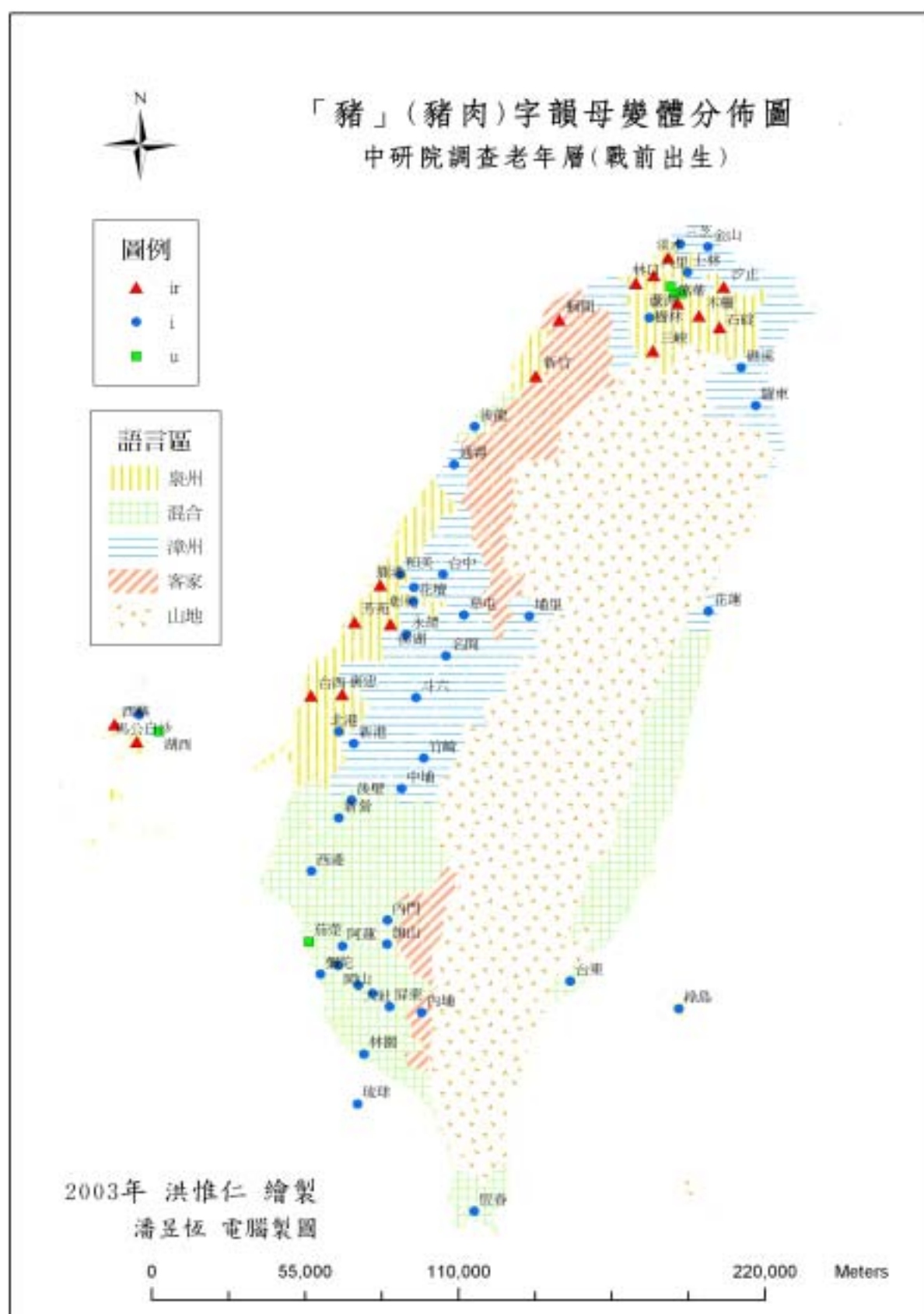
【附圖一】 「月」字變體老年層分佈圖



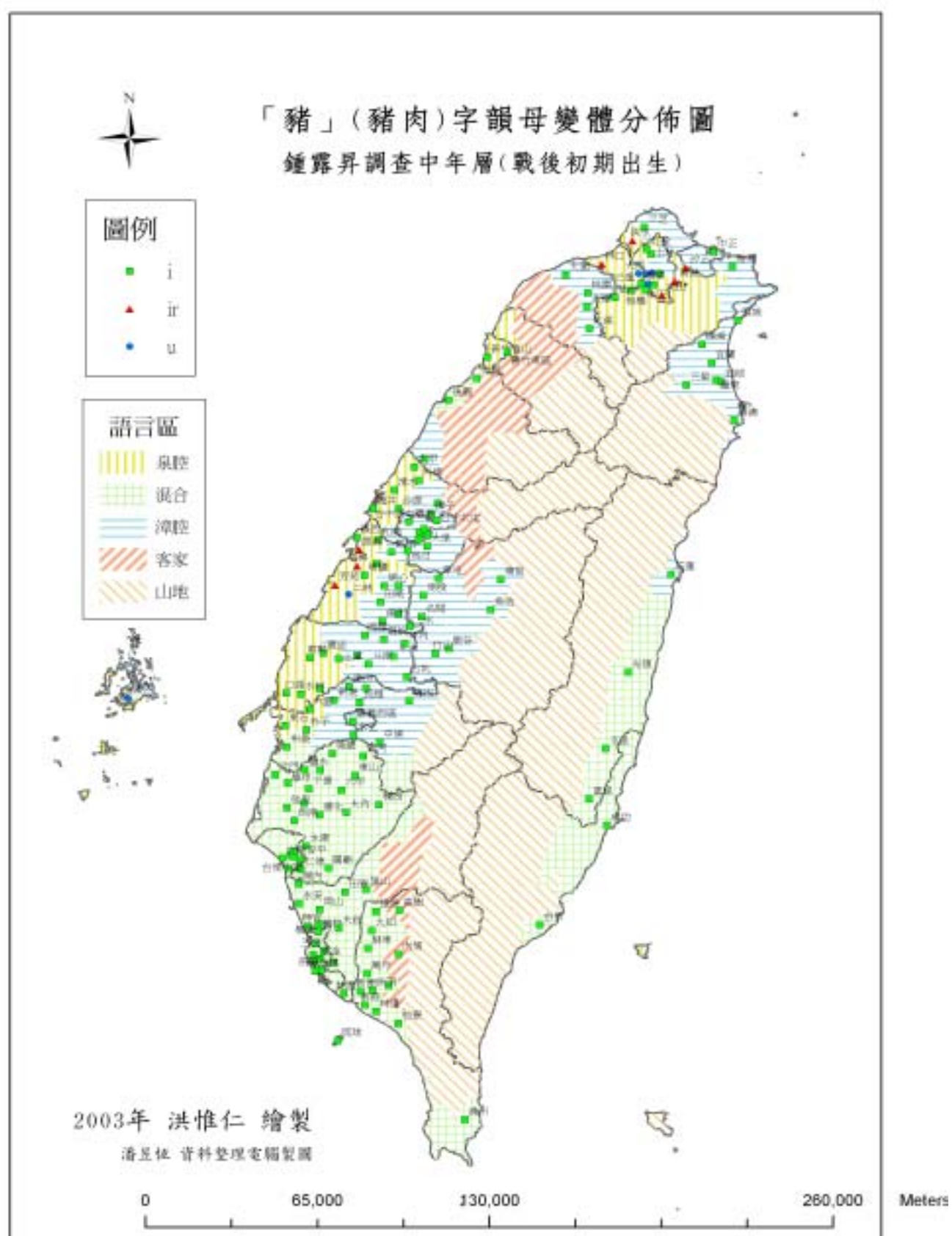
【附圖二】 「月」字變體中年層分佈圖



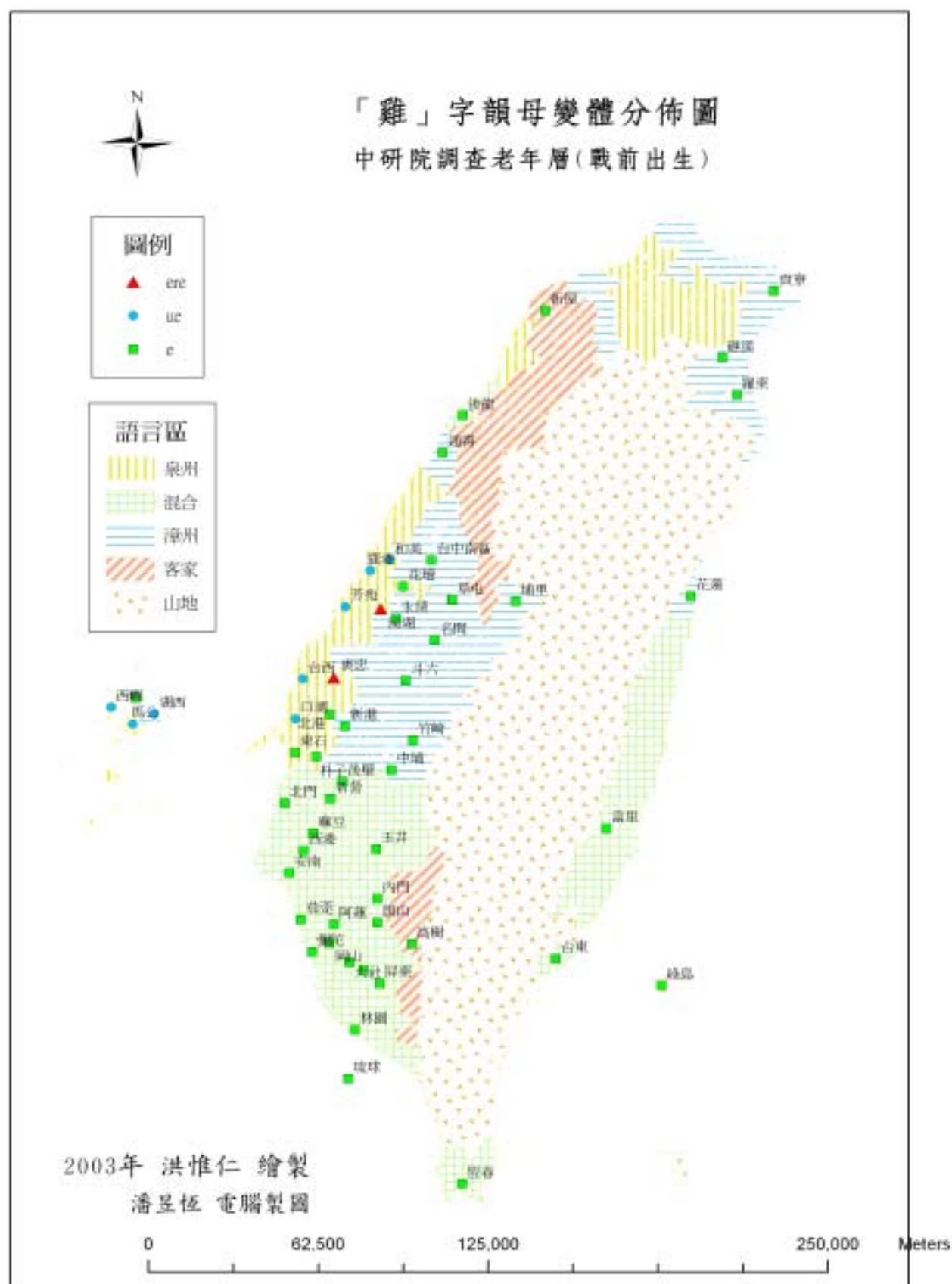
【附圖三】 「豬」字變體老年層分佈圖



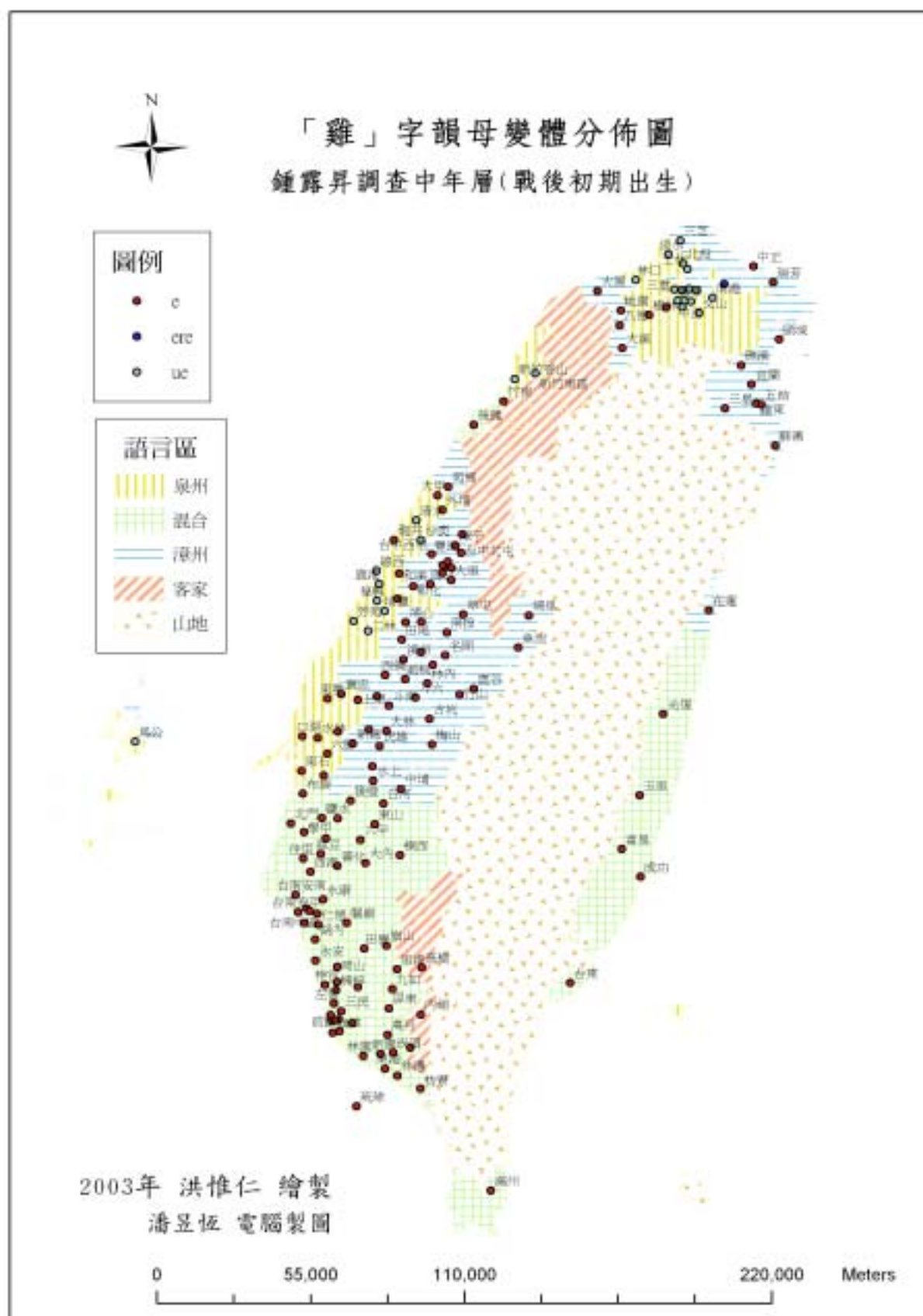
【附圖四】 「豬」字變體中年層分佈圖



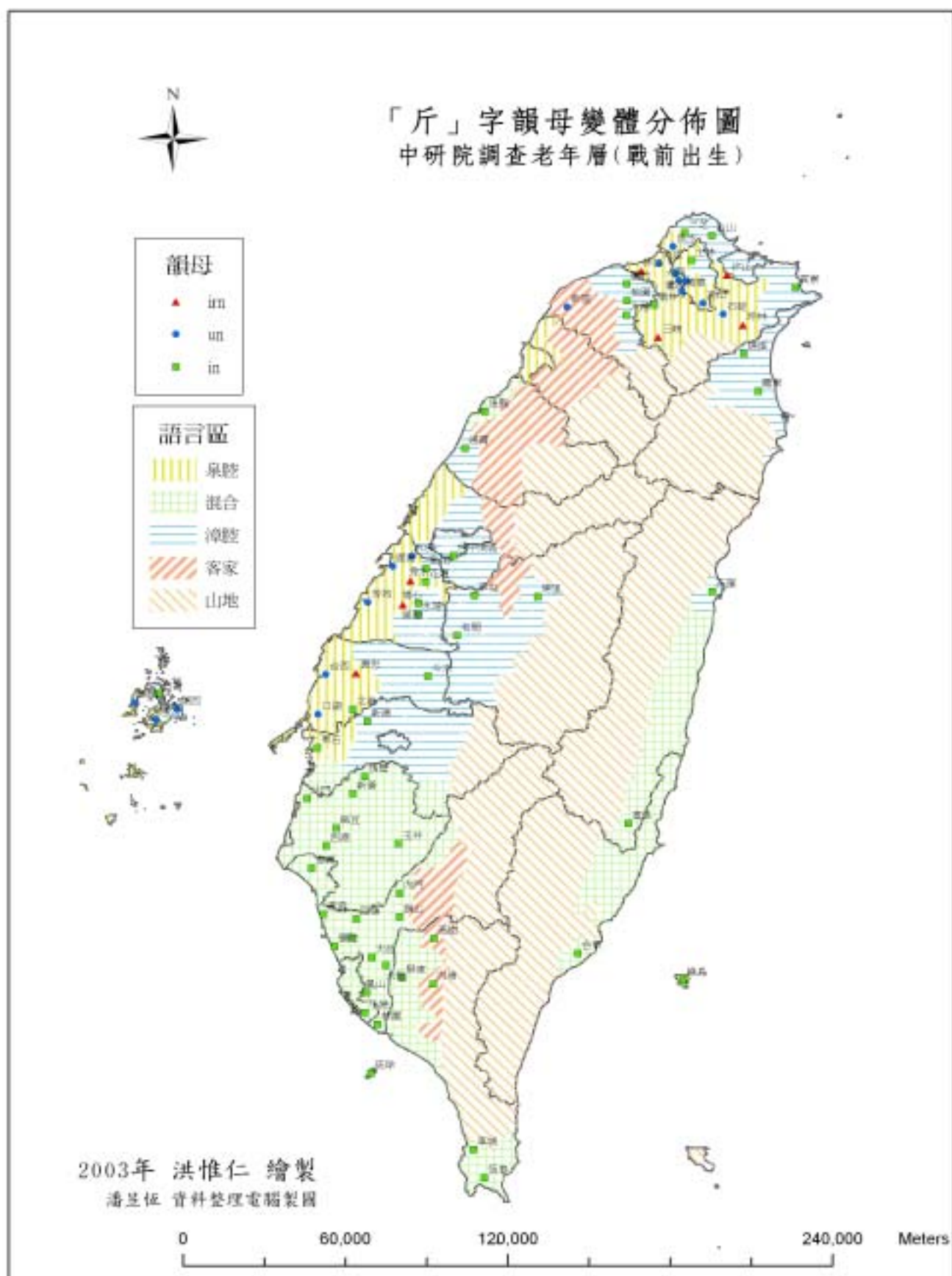
【附圖五】 「雞」字變體老年層分佈圖



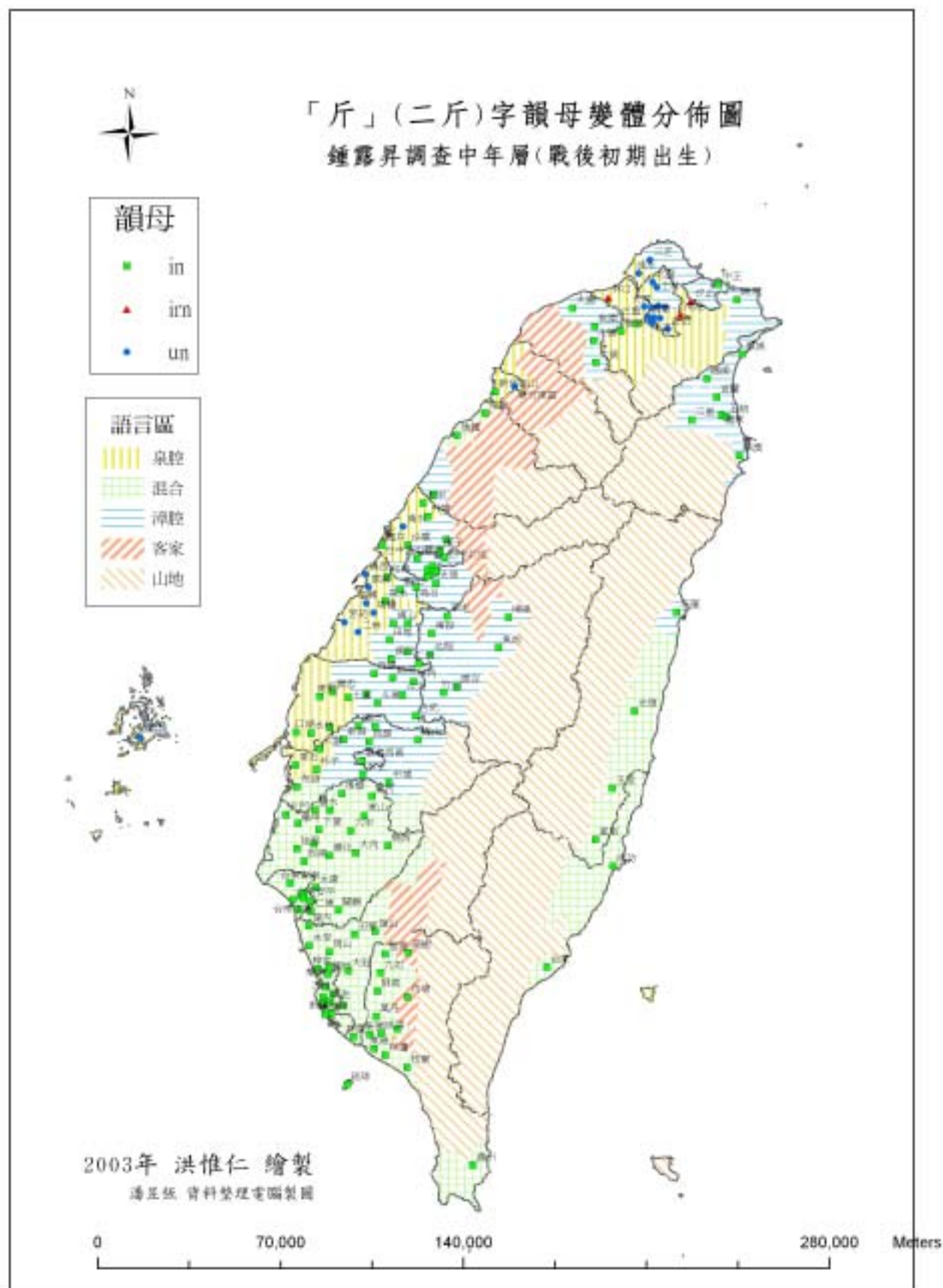
【附圖六】 「雞」字變體中年層分佈圖



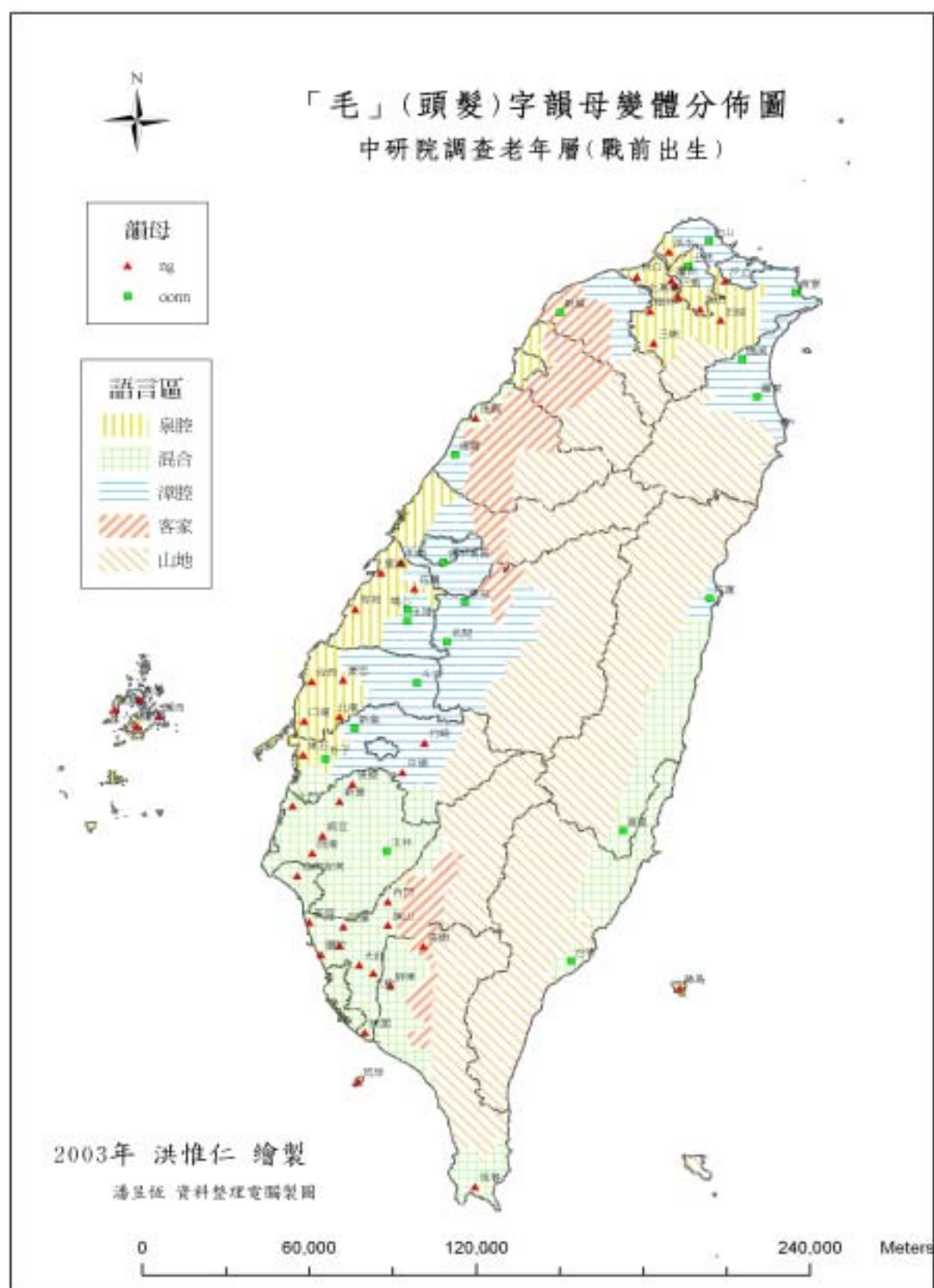
【附圖七】 「斤」字變體老年層分佈圖



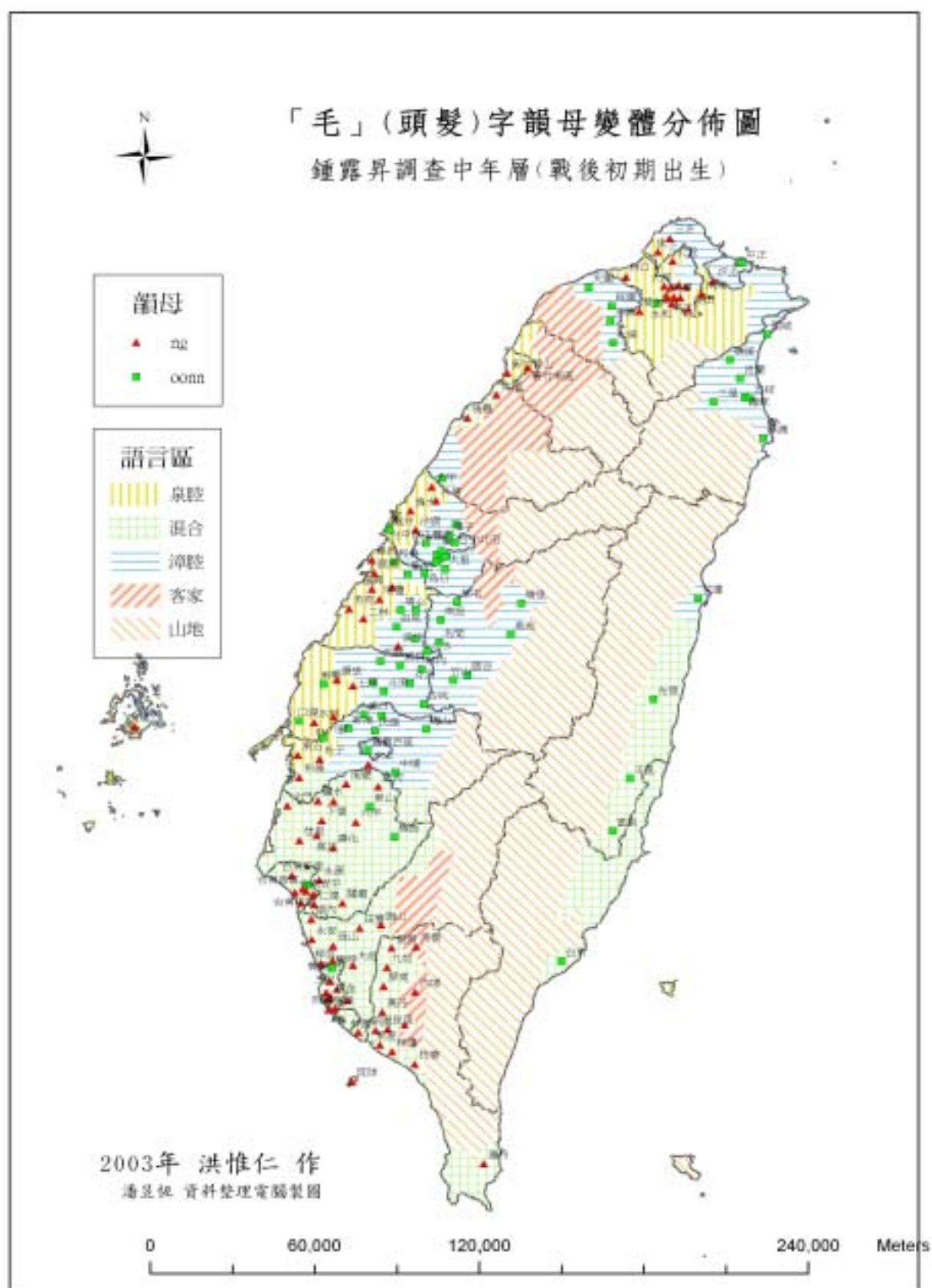
【附圖八】 「斤」字變體中年層分佈圖



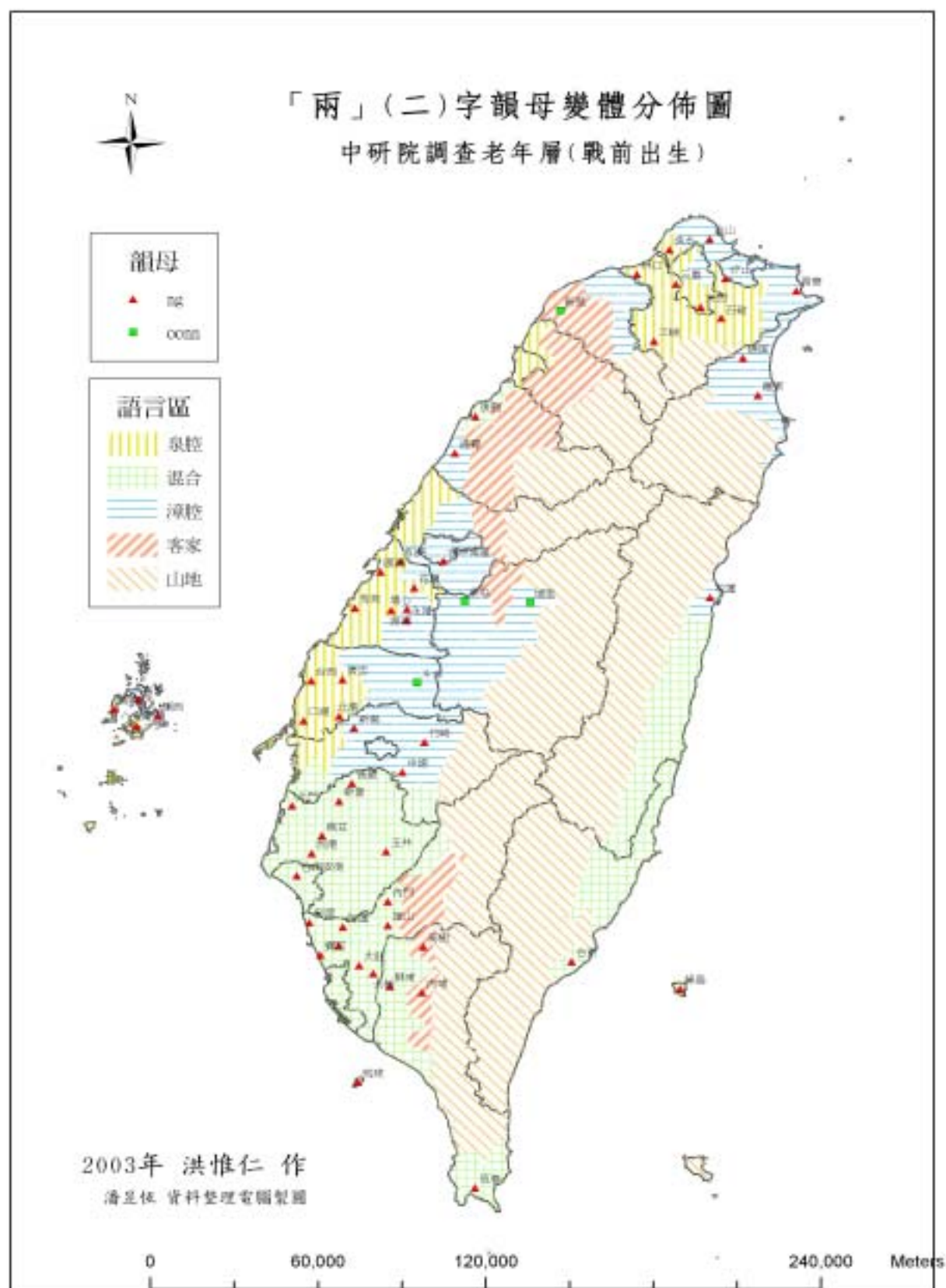
【附圖九】 「毛」字變體老年層分佈圖



【附圖十】 「毛」字變體中年層分佈圖



【附圖十一】 「兩」字變體老年層分佈圖



【附圖十二】 「兩」字變體中年層分佈圖

